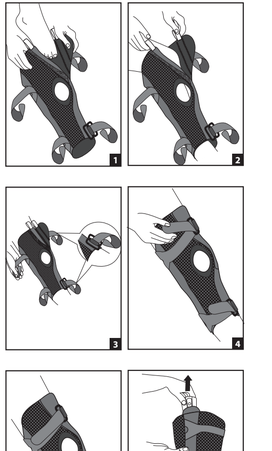


ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE
The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS:
The DonJoy OA Lite is designed to provide support to the knee. It may be suitable for those suffering from mild uni-compartmental (one compartment) knee osteoarthritis. Soft-good/ semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction.

CONTRAINDICATIONS: Do not use if you are allergic to any of the materials contained within this product.

WARNINGS AND PRECAUTIONS:
- This device is to be prescribed and fitted by a qualified healthcare professional.
- The frequency, duration of use and directions for use should be determined by your prescribing healthcare professional.
- Do not use over open wounds.
- Do not use the device if it is damaged and/or the packaging has been opened.

NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INFORMATION:
1) Unfasten and loosen the straps at the calf and thigh. Unfasten the thigh portion of the OA Lite by gripping the outer thigh piece and pulling the hook and loop apart on the front of the leg (Fig. 1).
2) Grasp the pull loops on the inside, top of the brace and pull the OA Lite onto the leg ensuring that the open end of the thigh wrap is to the front of the thigh. Pull the OA Lite far enough up the leg so that the bottom of the circle cut-out aligns with the bottom of the patella (knee cap) (Fig. 2).
Note: The hinge bar should be located on the non-painful side of the knee.
3) Reattach the thigh portion by grasping the loop of the under flap with one hand and the gripping surface of the outer flap with the other hand. The OA Lite should fit snugly around the knee cap providing comfortable support without constriction or discomfort (Fig. 3).
4) Fasten the calf strap, then the thigh strap to secure the brace comfortably around your knee (Fig. 4).

OPTIONAL STRAPPING INFORMATION:
For additional full-circumferential strapping at the thigh and/or calf, please follow the application instructions listed below. Both straps are fully adjustable for optimal comfort.
1) Attach the longer of the two included straps to the thigh portion d-ring so that it loops through and attaches back to itself (Fig. 5).
Note: Only one end can attach back to the strap; the fuzzy loop material will be facing outward.
This strap will wrap around the back of the thigh and attach to the loop material on the upper thigh strap already fixed to the OA Lite. If the strap is too long, readjust the length at the end of the attachment to the d-ring.
2) Repeat step one with the shorter of the two included straps for the calf portion (Fig. 6).

REMOVAL OF HINGE BARS (FOR WASHING):
1) Unfasten the thigh portion of the OA Lite and roll back the material at the top to expose the hinge casing and unfasten the hinge cover.
2) On the outside of the OA Lite at the center of the hinge, lift the Velcro tab away from the brace and slip a finger under the hinge to release the hook and loop.
3) With the finger still under the hinge, pull on the protruding hinge bar at the thigh portion to remove the bar from the OA Lite. (Fig. 6)

CLEANING INSTRUCTIONS:
Hand wash in cold water (86 °F/30 °C) using mild soap and rinse thoroughly. AIR DRY. Hinges should be removed for washing.
Note: If not rinsed thoroughly, residual soap may cause skin irritation and deterioration of the material.

USED MATERIALS
Polyester, Nylon, Spandex Lycra, Elastic, Aluminum, Steel

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

For single ptaient use only.
RX ONLY

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

APLICACIONES / INDICACIONES:
Osteoartritis (artritis degenerativa) leve unicompartamental (de un compartimiento) de la rodilla.

CONTRAINDICACIONES: ninguna

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:
Si experimentara dolor, inflamación, cambios en la sensación o cualquier reacción inusual al usar este producto, consulte a su médico inmediatamente.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:
1) Desabroche y afloje las correas a la altura de la pantorrilla y el muslo. Desabroche la porción del muslo del protector OA Lite sujetando la pieza exterior del muslo y separando el gancho y el bucle en la parte delantera de la pierna (Fig. 1).
2) Sujete los bucles de la parte interior, la parte superior de la abrazadera y tire del protector OA Lite hasta situarlo sobre la pierna, asegurándose de que el extremo abierto de la envoltura del muslo quede situado en la parte frontal del mismo. Tire hacia arriba del protector OA Lite hasta que la parte inferior de la abertura circular quede alineada con la parte inferior de la rótula (choquezuela) (Fig. 2).
Nota: las barra de bisagra debe quedar situada en el lado de la rodilla que no presenta dolor.
3) Vuelva a abrochar la porción del muslo sujetando el bucle de la solapa inferior con una mano, y la superficie de la solapa exterior con la otra. El protector OA Lite debe quedar cómodamente ceñido alrededor de la rótula, proporcionando una cómoda compresión, y sin producir sensación de constricción o incomodidad (Fig. 3).
4) Apriete la correa de la pantorrilla y a continuación la correa del muslo, para que la abrazadera quede cómodamente ajustada alrededor de la rodilla (Fig. 4).

INFORMACIÓN SOBRE EL USO OPCIONAL DE LAS CORREAS:
Para hacer que las correas rodeen completamente la pierna a la altura del muslo o de la pantorrilla, siga las instrucciones de aplicación siguientes. Ambas correas son completamente ajustables para obtener un grado óptimo de comodidad.
1) Acople la correa más larga de las dos incluidas a el anillo en forma de D en la porción del muslo, haciendo que atraviese el anillo y regrese para enlazarse sobre sí misma (Fig. 5).
Nota: sólo uno de los extremos pueden enlazarse sobre sí mismo; el material rugoso de el bucle deberá quedar hacia afuera.
Esta correa envolverá la parte trasera del muslo y se acoplará al material del bucle en la correa superior del muslo, que ya está fijada al protector OA Lite. Si la correa es demasiado larga, vuelva a ajustar su longitud en el extremo que se enlaza en el anillo en forma de D.
2) Repita el paso 1 con la correa más corta de las dos incluidas, en la sección de la pantorrilla.

EXTRACCIÓN DE LAS BARRAS DE BISAGRA (PARA SU LAVADO):
1) Desabroche la porción del muslo del protector OA Lite y tire hacia atrás de su parte superior para exponer el compartimiento de la bisagra, y abra la cubierta de la bisagra.
2) En la parte exterior del protector OA Lite y en el centro de la bisagra, levante la lengüeta de Velcro, sepárela de la abrazadera e introduzca un dedo debajo de la bisagra para soltar el gancho y el bucle.
3) Con el dedo aún situado debajo de la bisagra, tire de la barra de bisagra que sobresale a la altura de la porción del muslo, para extraerla del protector OA Lite (Fig. 6).

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:
Lávela a mano con agua fría (86 °F/30 °C) y jabón suave, y enjuáguela bien. SÉQUELA AL AIRE LIBRE. Debe retirarse las bisagras para lavar el producto.
Nota: si no se enjuaga bien, los restos de jabón pueden irritar la piel y estropear el material.

MATERIALES UTILIZADOS
Poliéster, nylon, lycra, elástica, aluminio, acero

GARANTÍA: DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de mano de obra, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

Para uso exclusivo de cada paciente.
SÓLO CON RECETA MÉDICA

GARANTÍA: DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ZWECKBESTIMMUNG/INDIKATIONEN:
Milde unikompartimentale (Einkammer)-Osteoarthritis im Knie (degenerative Arthritis).

KONTRAINDIKATIONEN: Keine

WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN:
Sollten Sie Schmerzen, Schwellungen, Änderungen der Empfindsamkeit oder andere ungewöhnliche Reaktionen bei der Verwendung dieses Produkts feststellen, konsultieren Sie bitte unverzüglich Ihren Arzt.

GEBRAUCHSANLEITUNG:
1) Die Gurte an Ober- und Unterschenkel lösen. Den Oberschenkelabschnitt der OA Lite Orthese öffnen, indem Sie das äußere Oberschenkelteil ergreifen und den Klettverschluss an der Vorderseite des Beins auseinander ziehen (Abb. 1).
2) Die Schlaufen oben an der Innenseite der Orthese ergreifen und die OA Lite Orthese über das Bein ziehen. Dabei sicherstellen, dass das offene Ende der Oberschenkelwicklung sich auf der Vorderseite des Oberschenkels befindet. Die OA Lite Orthese so weit am Bein nach oben ziehen, dass die Unterseite der kreisförmigen Aussparung mit der Unterseite der Patella (Kniescheibe) ausgerichtet ist (Abb. 2).
Hinweis: Die Gelenkschiene muss sich an der schmerzfreien Seite des Knies befinden.
3) Den Oberschenkelabschnitt wieder anlegen, indem Sie die Schlaufe des unteren Teils mit einer Hand und die Griffoberfläche des äußeren Teils mit der anderen Hand ergreifen. Die OA Lite Orthese sollte fest um die Kniescheibe anliegen und einen als angenehm empfundenen Druck ausüben, ohne dabei einzuengen oder Schmerzen zu verursachen (Abb. 3).
4) Den Unterschenkel- und anschließend den Oberschenkelgurt festziehen, um die Orthese sicher am Knie anzubringen (Abb. 4).

HINWEISE ZU OPTIONALER GURTBEFESTIGUNG:
Für eine zusätzliche Gurtbefestigung um den Ober- und/oder Unterschenkel herum bitte die folgende Gebrauchsanleitung beachten. Beide Gurte können für optimalen Komfort beliebig eingestellt werden.
1) Den längeren der beiden im Lieferumfang enthaltenen Gurte so am D-Ring des Oberschenkelabschnitts anbringen, dass er eine Schlaufe bildet und wieder am Gurt befestigt werden kann (Abb. 5).
Hinweis: Nur ein Ende kann wieder am Gurt befestigt werden; der unbefestigte Klettverschluss zeigt dabei nach außen.
Dieser Gurt wird um die Rückseite des Oberschenkels gewickelt und am Klettverschluss des oberen Oberschenkelgurts befestigt, der bereits an der OA Lite angebracht ist. Wenn der Gurt zu lang ist, kann die Länge am Ende der Befestigung am D-Ring verstellt werden.
2) Schritt 1 mit dem kürzeren der beiden Gurte am Unterschenkelabschnitt wiederholen.

GELENKSCHIENEN ENTFERNEN (ZUR REINIGUNG):
1) Den Oberschenkelabschnitt der OA Lite Orthese lösen und das Material von oben zurückrollen, um das Gelenkgehäuse freizulegen und die Gelenkabdeckung zu öffnen.
2) An der Außenseite der OA Lite Orthese in der Mitte des Gelenks die Klettverschlusslasche von der Orthese abziehen und einen Finger unter das Gelenk schieben, um den Klettverschluss zu lösen.
3) Den Finger unter dem Gelenk lassen und an der herausragenden Gelenkschiene im Oberschenkelabschnitt ziehen, um die Schiene aus der OA Lite Orthese zu entfernen (Abb. 6).

REINIGUNGSANWEISUNGEN:
Handwäsche in kaltem Wasser (86 °F/30 °C) unter Verwendung einer milden Seife; gründlich ausspülen. AN DER LUFT TROCKNEN. Die Gelenke sollten vor der Reinigung entfernt werden.
Hinweis: Wenn die Orthese nicht gründlich ausgespült wird, können Seifenrückstände zu Hautreizungen führen und das Material angreifen.

VERWENDETES MATERIAL
Polyester, Nylon, Elastan-Lycra, Gummi, Aluminium, Stahl

GARANTIE: DJO, LLC garantiert die Reparatur bzw. den Austausch der kompletten Vorrichtung oder eines Teils der Vorrichtung und aller zugehörigen Zubehörteile bei Material- oder Herstellungsdefekten für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

Nur zum Gebrauch an einem einzigen Patienten.
RX-PRODUKT

GARANTIE: DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

USO PREVISO/INDICAZIONI:
Osteoartrite monocompartimentale lieve del ginocchio (artrite degenerativa).

CONTROINDICAZIONI: nessuna

AVVERTENZE E PRECAUZIONI:
Consultare immediatamente un medico in caso si avvertano dolore, gonfiori, cambiamenti nella sensibilità o qualsiasi altra reazione inusuale nel corso dell'uso del prodotto.

APPLICAZIONE:
1) Slegare e allentare i tiranti all'altezza del polpaccio e della coscia. Slegare la porzione della coscia del tutore OA Lite, afferrando la corrispondente porzione interna e allontanando il gancio e l'anello dal lato anteriore della gamba (Fig 1).
2) Afferrare gli anelli di traggio dal lato interno superiore del tutore e far scorrere il tutore OA Lite sulla gamba, facendo in modo che il lato aperto della fascetta per la coscia si trovi sul lato anteriore della gamba. Far salire il tutore OA Lite sul fiicentemente in alto sulla gamba in modo che la base degli intarsi circolari si allinei alla base della rotula (Fig. 2).
Nota: la cerniera deve essere posizionata sul lato non dolorante del ginocchio.
3) Collegare nuovamente la porzione della coscia, afferrando l'anello del bordo inferiore con una mano e la superficie del bordo esterno con l'altra. Il tutore OA Lite deve adattarsi intorno alla rotula in modo da fornire una leggera compressione, senza risultare troppo stretto o provocare fastidio (Fig. 3).
4) Fissare il tirante per il polpaccio, quindi quello per la coscia, in modo da adattare il tutore al ginocchio in modo confortevole (Fig. 4).

INFORMAZIONI AGGIUNTIVE PER IL FISSAGGIO DEI TIRANTI:
Per informazioni aggiuntive sul fissaggio dei tiranti intorno all'intera circonferenza della coscia e/o del polpaccio, si prega di seguire le istruzioni per l'applicazione riportate di seguito. I tiranti sono entrambi completamente regolabili, in modo da garantire il massimo comfort.
1) Collegare il tirante più lungo dei due acclusi all'anello a D della porzione della coscia, in modo da farlo passare nell'anello e fissarlo su se stesso (Fig. 5).
Nota: solo un lato si collega nuovamente al tirante; il materiale non liscio dell'anello deve essere rivolto verso l'esterno.
Questo tirante si avvolge intorno al lato posteriore della coscia e si fissa al materiale dell'anello del tirante superiore della coscia, già fissato al tutore OA Lite. Se il tirante risulta troppo lungo, regolarne nuovamente la lunghezza all'estremità collegata all'anello a D.
2) Ripetere la fase 1 della procedura con il tirante più corto, per la sezione del polpaccio.

RIMOZIONE DELLA CERNIERA PER IL LAVAGGIO:
1) Slegare la porzione della coscia del tutore OA Lite e arrotolare il materiale superiore, in modo da esporre la custodia della cerniera e scioglierne il rivestimento.
2) Sul lato esterno della OA Lite, al centro della cerniera, sollevare la linguetta di Velcro allontanandola dal tutore e inserire un dito sotto la cerniera, per sbloccare il gancio e l'anello.
3) Mantenendo il dito sotto la cerniera, tirare la porzione della cerniera che fuoriesce all'altezza della coscia in modo da rimuovere l'asta dal tutore OA Lite (Fig. 6).

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:
Lavare a mano in acqua fredda (86 °F/30 °C) e sapone delicato e risciacquare abbondantemente. ASCIUGARE ALL'ARIA. Le cerniere devono essere rimosse per essere lavate.
Nota: qualora non si effettui un risciacquo accurato, il sapone residuo potrebbe causare l'irritazione della cute e un deterioramento precoce del materiale.

MATERIALI UTILIZZATI
Poliestere, nylon, Spandex Lycra, elastico, alluminio, acciaio

GARANZIA: DJO, LLC provvederà alla riparazione o alla sostituzione dell'unità completa o di parte dei suoi componenti e i suoi accessori in caso di difetti di materiali o di lavorazione per un periodo di sei mesi a partire dalla data di acquisto.

Per l'uso su un solo paziente.
Soggetto a prescrizione medica

GARANZIA: DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

USAGE/INDICATIONS:
Ostoarthrithe unicompartimentale (dégénérative) légère du genou unicompartimentale (un seul compartiment).

CONTRE-INDICATIONS: Aucune

MISES EN GARDE ET PRECAUTIONS:
En cas de douleur, de gonflements, de désensibilisation ou de toute autre réaction inhabituelle durant l'utilisation du produit, consulter immédiatement un médecin.

INFORMATIONS CONCERNANT L'APPLICATION:
1) Détacher et desserrer les sangles au niveau du mollet et de la cuisse. Détacher la portion cuisse de l'OA Lite en saisissant la partie cuisse externe et en écartant la boucle de la sangle à l'avant de la jambe (Fig. 1).
2) Saisir les sangles de traction sur la partie interne supérieure de l'orthèse et tirer l'OA Lite sur la jambe en s'assurant que l'extrémité ouverte de la sangle de cuisse est orientée vers la partie antérieure de la cuisse. Remonter suffisamment l'OA Lite sur la jambe pour que le bas de la découpe circulaire s'aligne avec le bas de la patella (rotule) (Fig. 2).
Remarque : La barre de la charnière doit être placée sur le côté du genou qui n'est pas douloureux.
3) Attacher à nouveau la portion cuisse en saisissant d'une main la sangle du rabat inférieur et en empoignant de l'autre main la surface du rabat extérieur. L'OA Lite doit épouser parfaitement autour de la rotule en assurant une compression confortable, sans constriction ni gêne (Fig. 3).
4) Serrer la sangle du mollet, puis celle de la cuisse de positionner fermement mais confortablement l'orthèse autour du genou (Fig. 4).

INFORMATIONS SUR LE SANGLAGE EN OPTION:
Pour un sanglage périphérique complet au niveau de la cuisse ou du mollet, suivre les instructions d'application ci-dessous. Les deux sangles sont totalement réglables pour un confort optimal.
1) Fixer la plus longue des deux sangles incluses à l'anneau en D de la portion cuisse de sorte qu'elle s'enroule autour et revienne s'attacher à elle-même (Fig. 5).
Remarque : Une seule extrémité peut s'attacher à la sangle; le matériau constitué de petites boucles doit être orienté vers l'extérieur.
Cette sangle s'enroule autour de la partie postérieure de la cuisse et s'attache au matériau constitué de petites boucles de la sangle supérieure de cuisse déjà fixée à l'OA Lite. Si la sangle est trop longue, ajuster à nouveau la longueur au niveau de l'extrémité de la fixation à l'anneau en D.
2) Répéter la première étape avec la plus courte des deux sangles incluses pour la partie mollet.

RETRAIT DES BARRES DE CHARNIÈRE (POUR LE LAVAGE):
1) Détacher la portion cuisse de l'OA Lite et rouler la partie supérieure du matériau pour exposer le boîtier de la charnière et détacher le couvercle de la charnière.
2) Au centre de la charnière qui se trouve à l'extérieur de l'OA Lite, retirer la bande Velcro de l'orthèse et glisser un doigt sous la charnière pour libérer le bouton et la sangle.
3) Le doigt toujours sous la charnière, tirer la barre de charnière qui dépasse au niveau de la portion cuisse pour retirer la barre de l'OA Lite (Fig. 6).

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE:
Laver à la main avec l'eau savonneuse froide (86 °F/30 °C) et rincer soigneusement. SÉCHER À L'AIR. Les charnières doivent être retirées pour le lavage.
Remarque : Si la savon n'est pas suffisamment rincée, le savon résiduel peut causer des irritations cutanées et entrainer la détérioration du matériau.

MATÉRIAUX
Polyester, nylon, lycra Spandex, élastique, aluminium, acier

GARANTIE: DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou partie du produit ou de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une durée de six mois à compter de la date de vente.

Ce produit doit être réservé à l'usage exclusif d'un seul patient et ne pas resservir ensuite.
SUR PRESCRIPTION MÉDICALE UNIQUEMENT

GARANTIE : DJO, LLC répara ou remplacera tout ou partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES:
Lichte unicompartimentale (één compartiment) kniesteoartritis (degeneratieve artritis).

CONTRA-INDICATIES: Geen

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:
Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt.

AANBRENGEN:
1) Maak de banden bij de kuit en dij los. Maak het dijgedeelte van de OA Lite los door het buitenste dijgedeelte vast te pakken en de haak en las aan de voorkant van het been van elkaar te trekken (Afb. 1).
2) Pak de treklussen aan de binnenkant boven aan de brace vast en trek de OA Lite over het been; zorg er daarbij voor dat het open uiteinde van de dijwand zich aan de voorkant van de dij bevindt. Trek de OA Lite ver genoeg over het been zodat de onderkant van de cirkelvormige uitsnijding is uitgelijnd met de onderkant van de patella (knieschijf) (Afb. 2).
Opmerking: De scharnierstang moet zich aan de niet-pijnlijke kant van de knie bevinden.
3) Maak het dijgedeelte weer vast door de lus van de onderste flap met één hand en het grijpoppervlak van de buitenste flap met de andere hand vast te pakken. De OA Lite moet goed rond de knieschijf passen waarbij een comfortabele compressie wordt uitgeoefend zonder afklemming of ongemak (Afb. 3).
4) Maak de kuitband vast en vervolgens de dijband om de brace comfortabel rond uw knie vast te zetten (Afb. 4).

INFORMATIE OVER HET AANBRENGEN VAN EXTRA BANDEN:
Voor het bevestigen van extra banden die de dij en/of kuit geheel omsluiten, verzoeken wij u de onderstaande instructies voor het aanbrengen op te volgen. Beide banden zijn volledig instelbaar voor optimaal comfort.
1) Bevestig de langste van de twee meegeleverde banden aan de d-ring van het dijgedeelte zodat deze eerdoor wordt geleid en weer aan zichzelf wordt vastgemaakt (Afb. 5).
Opmerking: Slechts één uiteinde kan weer aan de band worden vastgemaakt; het pluizige lusmateriaal moet zich aan de buitenkant bevinden.
Deze band wordt langs de achterkant van de dij gewikkeld en aan het lusmateriaal op de bovenste, reeds aan de OA Lite bevestigde dijband vastgemaakt. Als de band te lang is, moet de lengte aan het bevestigingsuiteinde aan de d-ring worden aangepast.
2) Herhaal stap 1 met de korte van de twee meegeleverde banden voor het kuitgedeelte.

VERWIJDEREN VAN SCHARNIERSTANGEN (VOOR HET WASSEN):
1) Maak het dijgedeelte van de OA Lite los en rol het materiaal aan de bovenkant terug zodat de scharnierbehuizing wordt blootgelegd en maak dan de scharnierafdekking los.
2) Til het klittenbandlipje aan de buitenkant van de OA Lite in het midden van de scharnier van de brace af en schuif voor elke unger onder het scharnier om de haak en las los te maken.
3) Houd de vinger onder het scharnier en trek aan de uitstekende scharnierstang bij het dijgedeelte om de stang uit de OA Lite te verwijderen (Afb. 6).

REINIGINGSINSTRUCTIES:
Was met de hand met zachte zeep en koud water (86 °F/30 °C) en spoel grondig uit. AAN DE LUCHT LATEN DROGEN. De scharnieren dienen voor het wassen te worden verwijderd.
Opmerking: Als u niet goed naspoelt, kunnen de zeepresten huidirritatie veroorzaken en het materiaal aantasten.

GEBRUIKTE MATERIALEN
Polyester, nylon, elastan, elastiek, aluminium, staal

GARANTIE: DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires gratis vervangen of repareren of vervangen als er materiaal- of fabricagefouten optreden.

Uitsluitend bestemd voor gebruik bij één patiënt.
UITSLUITEND OP RECEPT

GARANTIE: DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen als er materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHULP VAN DE ALLERNIEUWSTE TECHNIEKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT QUA WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIJGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

SLOVENČINA

PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČÍTAJTE CELÉ NASLEDUJÚCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNGOVANIU.

URČENÉ POUŽITIE A INDIKÁCIE:
Mierna unikompartimentálna (parciálna) osteoartritída kolena

KONTRAINDIKÁCIE: Žiadne

VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:
Ak pri použití tohto výrobku pocítujete akúkoľvek bolesť, opuchy, zmeny citlivosti či nezvyčajné reakcie, ihneď to oznámte svojmu lekárovi.

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA POUŽÍVANIA:
1) Odopnite a uvoľnite popruhy na lýtku a stehne. Uvoľnite stehennú časť ortézy OA Lite tak, že uchopíte vonkajšiu stehennú časť a na prednej časti nohy potiahnete háčik a slučku od seba (obr. 1).
2) Uchopte slučká vo vnútri vrchnej časti ortézy a ortézu OA Lite natiahnite na nohu tak, aby otvorený koniec stehenného obalu smeroval k prednej časti stehna. Ortézu OA Lite natiahnite dostatočne vysoko na nohu, aby bol spodok kruhového odseku zarovnaný so spodkom jabĺčka kolena (obr. 2).
Poznámka: Tyč kĺbového spoja má spočívať na tej strane kolena, ktorá nie je bolestivá.
3) Stehennú časť znova spojte tak, že jednou rukou uchopíte slučku spodnej chlopne a druhou rukou zovriete povrch vonkajšej chlopne. Ortéza OA Lite by mala tesne priliehnuť okolo jabĺčka vytvárajúc pohodlné spevnenie bez zvierania alebo nepohodlia (obr. 3).
4) Utiahnite lýtkový popruh a potom stehenný popruh, aby sa ortéza pohodlne zafixovala okolo kolena (obr. 4).

INFORMÁCIE O DOPLNKOVÝCH POPRUHOCH:
Ak chcete použiť doplnkové popruhy cez celý obvod stehna alebo lýtka, riaďte sa nasledujúcim návodom na použitie. Oba popruhy poskytujú optimálny komfort vďaka plnej prispôsobiteľnosti.
1) Dlhší z dvoch dodaných popruhov pripevnite ku krúžku v tvare písmena D na stehennej časti tak, aby sa ovinul dookola a pripojil sa sám na seba (obr. 5).
Poznámka: Späť na popruh sa môže pripevniť iba jeden koniec; suchý zips bude smerovať von.
Tento popruh sa ovinie okolo zadnej časti stehna a pripevní sa k materiálu slučky na vrchnom stehennom popruhu, ktorý je už k pripevnený k ortéze OA Lite. Ak je popruh príliš dlhý, znova upravte dĺžku na konci pripojenia ku krúžku v tvare písmena D.
2) Pri lýtkovej časti zopakujte krok 1 s kratším z dvoch dodaných popruhov.

VYBRATIE KĽBOVÝCH TYČÍ (KVÔLI ČISTENIU):
1) Uvoľnite stehennú časť ortézy OA Lite a ortézu odvaľte materiál na hornej časti, aby sa odhalilo puzdro kĺbového spoja, a uvoľnite kryt kĺbového spoja.
2) Na vonkajšej strane ortézy OA Lite v strede kĺbového spoja nadvihnite suchý zips z ortézy a zasuňte prst pod kĺbový spoj, kde uvoľnite háčik a slučku.
3) S prstom stále pod kĺbovým spojom potiahnite výčnievajúcu kĺbovú tyč na stehennej časti a vyberte ju z ortézy OA Lite (obr. 6).

NÁVOD NA ČISTENIE:
Čistite ručným praním v studenej vode (86 °F/30 °C) s použitím jemného mydla a dôkladne opláchnite. NECHAJTE VYSUŠIŤ NA VZDUCHU. Kĺbové spoje sa pri praní musia vyhať.
Poznámka: Ak sa ortéza dôkladne nepreplácne, zvyšky mydla môžu podráždiť pokožku alebo poškodiť materiál.

POUŽITÉ MATERIÁLY
Polyester, nylon, spandex lycra, guma, hliník, oceľ

ZÁRUKA: Spoločnosť DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu celého výrobku alebo jeho častí a jeho príslušenstva z dôvodu vady materiálu alebo spracovania po dobu šiestich mesiacov od dátumu predaja.

Len na použitie u jedného pacienta.
LEN NA PREDPIS

ZÁRUKA: DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu celého výrobku alebo jeho častí a jeho príslušenstva z dôvodu vady materiálu alebo spracovania po dobu šiestich mesiacov od dátumu predaja.

POZNÁMKA: AJ KEĎ SA U NAJMODERNEJŠÍCH TECHNÍK VENOVALO VŠETKO ÚSILIE ZÍSKANIU MAXIMÁLNEJ KOMPATIBILITY FUNKCIE, SILY, TRVANLIVOSTI A POHODLIA, NIE JE MOŽNÉ ZARUČIŤ, ŽE POUŽÍVANIE TOHTO PRODUKTU BUDE ÚČINNOU PREVENCIOU VOČI PORANENIU.

DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

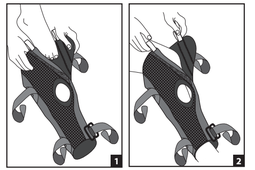
TILSIGTET BRUG/INDIKATIONER:
Mild knæledsartrose (i ét ledkammer) (degenerativ artrose).

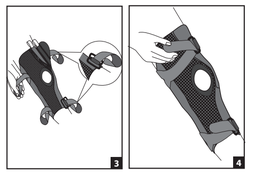
KONTRAINDIKATIONER: Ingen

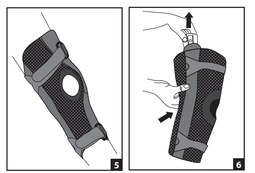
ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:
Hvis der opstår smerter, hævelser, følelsesmæssige forandringer eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af produktet, skal længen stræks kontaktes.

ANVENDELSE:
1) Åbn og løsn stropperne ved lår og læg. Løsn lårdelen på OA Lite ved at gribe fat i det udvendige lårstykke og trække burrebåndet og krogen fra hinanden foran på benet (fig. 1).
2) Grib fat i løkkerne på indersiden, øverst på skinnen, og træk OA Lite op på benet. Velcrobåndet til låret skal sidde foran på låret. Træk OA Lite så langt op ad benet, at det nederste af den runde udskæring flugter med underkanten af patella (dvs. knæskallen) (fig. 2).
Bemærk: Hængselsskinnen skal sidde på den side af knæet, der ikke gør ondt.
3) Fastgør igen lårdelen ved at gribe fat i løkken på den underste flap med den ene hånd og den udvendige flaps gribeflade med den anden hånd. OA Lite skal sidde tæt omkring knæskallen, så den giver et behageligt tryk uden at stramme eller give ubehag (fig. 3).
4) Fastgør stroppen på læggen, dernæst lårstroppen, så skinnen sidder behageligt fast omkring knæet (fig. 4).

OPLYSNINGER OM EKSTRA STROPLÆNGDE:
Hvis man ønsker ekstra stroplængde i hele lårets og/eller læggens omkreds, følges nedenstående anvisninger. Begge stropper kan justeres, så komforten optimeres.
1) Fastgør den længste af de medfølgende stropper til lårdelens d-ring, så den føres igennem som en løkke og fastgøres på sig selv (fig. 5).
Bemærk: Kun den ene ende kan fastgøres på stroppen. Den blode side kommer til at vende udad.
Denne strop vikles omkring lårets bagside og fastgøres til burrematerialet på den øverste lårstrop,







SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:
Lätt ensidig (en sida) knäosteoartrit (degenerativ artrit).

KONTRAINDIKATIONER: Inga

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:
Om du känner smärta, svullnad, känselförändringar eller ovanliga reaktioner när du använder denna produkt ska du omedelbart kontakta din läkare.

TILLÄMPNINGSINFORMATION:
1) Lossa remmarna vid vad och lår. Lossa lårdelen på OA Lite genom att fatta tag i den yttre lårdelen och dra isär kroken och ögonen på klitt remmen framåt (fig. 1).
2) Fatta tag i dragstroppparna på insidan, högst upppe på ortosen och dra OA Lite på benet medan du ser till att den öppna änden av lårstödet är på lårets framsida. Dra OA Lite tillräckligt högt upp på benet så att cirkelurtagets nedre del riktas in mot nedre delen av patella (knäskålen) (fig. 2).
OBS! Gängjärnsstången ska sitta på den oömma sidan av knäet.
3) Sätt tillbaka lårdelen genom att fatta tag i den nedre lappens stropp med en hand och fatta tag i den yttre lappens gripyta med andra handen. OA Lite bör sitta ordentligt runt knäskålen med komfortabelt tryck och utan klämning och obehag (fig. 3).
4) Sätt fast vadremmen och dra sedan åt remmen för att hålla ortosen komfortabelt kring ditt knä (fig. 4).

YTTERLIGARE INFORMATION OM REMMAR:
För ytterligare remåtdragning runt hela lårets och/eller vadens omkrets ska du följa applieringsanvisningarna nedan. Båda remmarna är helt justerbara för optimal komfort.
1) Fäst den längre av de två medföljande remmarna vid lårdelens d-ring att den löper genom den och sätts fast tillbaka på sig själv (fig. 5).
OBS! Endast en ände kan fästas tillbaka vid remmen; det luddiga stroppmaterialet ska vara vänt utåt.
Denna rem lindas kring låret baksida och fästs vid stroppmaterialet på den övre lårremmen som redan är fastsatt vid OA Lite. Om remmen är för lång ska du justera längden vid i änden av fästet vid d-ringen.
2) Upprepa steg ett med den kortare av de två medföljande remmarna för vadsektionen.

BORTTAGNING AV GÄNGJÄRNSSTÅNGERNA (FÖR TVÄTT):
1) Lossa OA Lites lårdel och rulla tillbaka materialet för att blotta gångjärnshöljet och lösgör gångsjärnsskyddet.
2) På utsidan av OA Lite mitt på gångjärnet ska du lyfta kardborrfliken bort från ortosen och sticka in ett finger under gångjärnet för att frigöra kroken och stroppen.
3) Med ett finger fortfarande under gångjärnet ska du dra i den utskjutande gångjärnsstången vid lårdelen för att avlägsna stången från OA Lite (fig. 6).

RENGÖRINGSINSTRUKTIONER:
Handtvätta i kallt vatten (86 °F/30 °C) med mild tvål och skölj noga. LUFTTORKA. Gängjärnen kan avlägsnas och tvättas.
OBS! Om stödet inte sköljs ordentligt kan tvålrester orsaka hudirritation och nedbrytning av materialet.

MATERIAL SOM ANVÄNDS
Polyester, nylon, Spandex Lycra, Elastic, aluminium, stål

GARANTI: DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av produkten och dess tillbehör vid material- eller tillverkningsfel inom sex månader från försäljningsdatum.

Endast för användning på en patient.
RECEPTBELAGD

GARANTI: DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum.

OBS! ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÖTARKOITUS / INDIKAATIOT:
Lievä yksiallotuneen polven nivelrikko (rappeuttava artriitti).

KONTRAINDIKAATIOT: Ei mitään

VAROITUKSET JA VAROTOIMET:
Jos koet tätä tuotetta käyttäessäsi kipua, turvotusta, tunnon muutoksia tai epätavallisia reaktioita, pyydä välittömästi neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta.

PUKEMISOHJEET:
1) Avaa ja löysää pohje- ja reisihihnat. Avaa OA Liten reisiosa tarttumalla ulompaan reisikappaleeseen ja vetämällä takiaistarra erilleen edestä (Kuva 1).
2) Tartu tuen sisällä ylareuanssa oleviin vetolenkkeihin ja vedä OA Lite jalkaan varmistaen, että reisikäräeen avoin pää tulee reiden etupuolelle. Vedä OA Lite niin korkealle jalkaan, että pyöreän aukon alareuna kohdistuu patellan (polvilumpion) alareuunaan (Kuva 2).
Huomautus: Saranatanko tulee sijoittaa polven kiuttomalle puolelle.
3) Kiinnitä reisiosa takaisin tarttumalla alaläpän lenkkiin toisella kädellä ja ulkoläpän tartuntapintaan toisella kädellä. OA Liten pitäisi puristua polvilumpion ympärille tiiviisti ja mukavan tukevasti aiheuttamatta verenkierron rajoittumista tai epämukavuutta (Kuva 3).
4) Kiinnitä pohjehihna ja sitten reisihihna tuen asettamiseksi mukavasti polven ympärille (Kuva 4).

VALINNAISTEN HIHNOJEN KIINNITYS:
Koko reiden ja/tai pohkeen ympäri ulottuvien lisähihnojen kiinnittämiseksi tulee noudattaa ala luetteltuja pukemisohjeita. Molemmat hihnat ovat täysin säädettäviksä mukavuuden optimoimiseksi.
1) Pujota kahdesta mukana tulevasta hihnasta pitempi reisiosan D-renkaan läpi ja taita se takaisin, jotta se kiinnittyy itseensä (Kuva 5).
Huomautus: Vain toinen pää voi kiinnittyä takaisin hihnaan; pehmeä silmukkamateriaali osoittaa ulospäin.
Tämä hihna kiedotaan reiden takaa ja kiinnitetään jo OA Liteen kiinnitetyn ylemmän reisihihnan silmukkamateriaaliin. Jos hihna on liian pitkä, säädä pituutta D-renkaaseen kiinnittyvästä päästä.
2) Toista ensimmäinen vaihe kahdesta mukana tulevasta hihnasta lyhyemmälle pohjeosan kiinnittämiseksi.

SARANATANKOJEN POISTAMINEN (PESUA VARTEN):
1) Avaa OA Liten reisiosa ja nullaa ylareuan materiaalia niin, että saranatasku paljastuu, ja avaa saranasuojus.
2) Nosta OA Liten ulkopinnalta saranan keskeltä tarrakieleke irti tuesta ja irjausta sormi saranan alle takiaistarran avaamiseksi.
3) Vedä sormen ollessa vielä saranan alla reisiosasta ulos työntyvä saranatanko irti OA Litesta (Kuva 6).

PUHDISTUSOHJEET:
Pese käsin kylmällä vedellä (86 °F/30 °C) ja miedolla saippualla ja huuhtele perusteellisesti. RIPUSTA KUIVUMAAN. Saranat pitää irrottaa pesun ajaksi.
Huomautus: Jos tukea ei huuhdella perusteellisesti, saippuajäämä voi aiheuttaa ihoärsytystä ja materiaalin hajoamista.

KÄYTETYT MATERIAALIT
Polyesteri, nylon, spandex lycra, elastinen materiaali, alumiini, teräs

TAKUU: DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä.

Vain yhden potilaan käyttöön.
VAIN Rx

TAKUU: DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä.

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRITTY VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLISIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUITA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAISIIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ A INDIKACE:
Mírná unikompartmentální (jeden kompartment) osteoartritida kolene (degenerativní artritida).

KONTRAINDIKACE: Žádné

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:
Pokud při používání tohoto produktu pociťujete bolest, otok, změny citu při dotyku nebo jakékoli jiné neobvyklé reakce, obraťte se okamžitě na svého lékaře.

POKYNY K POUŽITÍ:
1) Odjistěte a uvolněte lýtkové a stehenní popruhy. Odjistěte stehenní část ortézy OA Lite: uchopte vnější stehenní část a oddělte od ní suchý zip na přední části nohy (obrázek 1).
2) Prověkněte prsty poutky na horní části ortézy a natáhněte ortézu OA Lite na nohu tak, aby otevřená část stehenního krytí byla na přední části stehna. Vytáhněte ortézu OA Lite až do takové výšky, aby byla spodní část kulatého otvoru ve stejné rovině jako spodní část čéšky (pately) (obrázek 2).
Poznámka: Ohnová výztuha by měla být umístěna na té části kolena, která nebolí.
3) Znovu připevněte stehenní část tak, že jednou rukou uchopíte poutko spodní části a druhou rukou uchopíte povrch vrchní části. Ortéza OA Lite by měla těsně obepnout čéšku, a poskytnout tak pohodlné stažení bez omezení či pocitu nepohodlí (obrázek 3).
4) Upevněte lýtkový a poté i stehenní popruh tak, aby ortéza pevně a pohodlně obepínala koleno (obrázek 4).

INFORMACE O DOPLŇKOVÝCH POPRUZÍCH:
Pokud chcete použít další obvodové popruhy na stehna a lýtka, postupujte podle níže uvedených pokynů. Oba popruhy jsou plně přizpůsobitelné, aby mohly zajistit optimální pohodlí.
1) Upevněte delší ze dvou dodaných poprůhů ke kroužku tvaru „d“ (sponě) ve stehenní části, tak aby prošel sponou a přílnul zpět k sobě (obrázek 5).
Poznámka: Zpět k popruhu může být přichycena pouze jedna strana – nepřílnavá část suchého zipu bude nahoře.
Tento popruh ovíjíte zadem kolem stehna a připevněte jej k přílnavému materiálu na horním stehenním popruhu, který je již upevněný k ortéze OA Lite. Pokud je popruh příliš dlouhý, upravte jeho délku na konci připevnění ke kroužku tvaru „d“.
2) Postup pro krok 1 opakujte u kratšího ze dvou dodaných popruhů pro připevnění na lýtko.

VYJMUTÍ KLOUBOVÉ VÝZTUHY (KVŮLI PRANÍ):
1) Uvolněte stehenní část ortézy OA Lite a uvolněte horní část saranatasku paljastuu, ja avaa saranasuojus.
2) Nosta OA Liten ulkopinnalta saranan keskeltä tarrakieleke irti tuesta ja irjausta sormi saranan alle takiaistarran avaamiseksi.
3) Vedä sormen ollessa vielä saranan alla reisiosasta ulos työntyvä saranatanko irti OA Litesta (Kuva 6).

PUHDISTUSOHJEET:
Perte ručně ve studené vodě (86 °F/30 °C) za použití jemného mýdla a důkladně opláchněte. SUŠTE NA VZDUCHU. Před praním vyjměte kloubové výztuhy.
Poznámka: Pokud ortézu důkladně neopláchnete, zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a poškození materiálu.

POUŽITÉ MATERIÁLY
Polyester, nylon, spandex, lycra, guma, hliník, ocel

ZÁRUKA: Společnost DJO, LCC opraví nebo nahradí jakoukoli část jednotky a jejího příslušenství v případě závady materiálu nebo výrobní vady, která bude zjištěna do šesti měsíců od data prodeje.

Pouze pro jednoho pacienta.
POUZE NA PŘEDPIS

ZÁRUKA: DJO, LLC provede opravu nebo výměnu celého nebo částí výrobku a jeho příslušenství z důvodu vady materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje.

OZNÁMENÍ: I KDYŽ BYLO U NEJMODERNĚJŠÍCH TECHNIK VĚNOVÁNO MAXIMÁLNÍ ÚSILÍ PRO ZÍSKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SÍLY, TRVANLIVOSTI A POHODLÍ, NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNÍ PORANĚNÍ.

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:
Osteoartrose unicompartimental (um compartimento) moderada do joelho (artrite degenerativa).

CONTRA-INDICAÇÕES: Nenhumas

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:
Se sentir dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou qualquer reacção anormal enquanto usar este produto, consulte imediatamente o seu profissional de saúde.

INFORMAÇÕES SOBRE A COLOCAÇÃO:
1) Desaperte e solte as correias da barriga da perna e da coxa. Desaperte a parte da zona da coxa da ortótese OA Lite segurando a peça exterior da zona da coxa e separando as tiras de velcro na parte da frente da perna (fig. 1).
2) Segure nos laços que se encontram na parte superior interna do suporte e puxe a ortótese OA Lite para a perna, certificando-se que a extremidade aberta da parte da zona da coxa se encontra em frente à mesma. Puxe a ortótese OA Lite o suficiente pela perna acima de modo a que a parte inferior do recorte circular fique alinhado com a parte inferior da rótula (fig. 2).
Nota: A barra da dobradiça deve ficar localizada no lado não doloroso do joelho.
3) Volte a apertar a parte da zona da coxa segurando o laço da aba inferior com uma mão e a superfície de preensão da aba exterior com a outra mão. A ortótese OA Lite deverá ficar confortavelmente colocada à volta da rótula, proporcionando uma compressão confortável sem constrição ou desconforto (fig. 3).
4) Aperte a correia da barriga da perna e depois a correia da coxa para segurar o suporte confortavelmente à volta do joelho (fig. 4).

INFORMAÇÕES SOBRE O USO OPCIONAL DAS CORREIAS:
Para que as correias circundem totalmente a zona da coxa e/ou da barriga da perna, siga as instruções de colocação apresentadas a seguir. Ambas as correias podem ser totalmente ajustáveis para um maior conforto.
1) Prenda a correia mais comprida das duas correias fornecidas no anel em D da parte da zona da coxa de modo a passar pelo anel e prender-se em si própria (fig. 5).
Nota: Apenas uma das extremidades da correia pode prender-se em si mesma; o material rugoso deverá ficar virado para fora.
Esta correia envolverá a parte traseira da coxa e prender-se-á no material rugoso na correia superior da coxa já fixa à ortótese OA Lite. Se a correia estiver demasiado comprida, ajuste novamente o comprimento na extremidade de fixação no anel em D.
2) Repita o passo um com a correia mais curta das duas correias fornecidas para a secção da zona da barriga da perna.

REMOÇÃO DAS BARRAS DA DOBRADIÇA (PARA LAVAGEM):
1) Desaperte a parte da zona da coxa da ortótese OA Lite e empurre a parte superior do material para baixo para expor o compartimento da dobradiça e desaperte a cobertura da mesma.
2) No exterior da ortótese OA Lite e no centro da dobradiça, separe a lingueta de Velcro do suporte e introduza um dedo sob a dobradiça para abrir o velcro.
3) Com o dedo ainda sob a dobradiça, puxe a barra da dobradiça saliente na parte da zona da coxa para remover a barra da ortótese OA Lite (fig. 6).

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA:
Lave à mão em água fria (86 °F/30 °C) com um detergente suave e enxagúe minuciosamente. DEIXE SECAR AO AR. As dobradiças devem ser removidas para lavagem.
Nota: Se o produto não for minuciosamente enxaguado, os resíduos de detergente poderão resultar em irritação da pele e deterioração do material.

MATERIAIS UTILIZADOS
Poliéster, nylon, lícra, elástico, alumínio, aço

GARANTIA: A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda.

Para utilização apenas num único paciente.
VENDIDO MEDIANTE RECEITA MÉDICA APENAS

GARANTIA: A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.

NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

TILTENKT BRUK/INDIKASJONER:
Mild uni-kompartment (ett kammer) osteoartritt i kne (degenerativ artritt).

KONTRAINDIKASJONER: Ingen

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:
Hvis du opplever smerte, oppsvelming, følelsesendringer eller andre uvanlige reaksjoner mens du bruker dette produktet, skal du øyeblikkelig søke medisinsk hjelp.

INFORMASJON OM PÅSETTING:
1) Åpne og løsne stroppene på leggen og låret. Løsne den stramme delen av OA Lite ved å gripe tak i den ytre lårdelen og trekke hekten og løkken fra hverandre på forsiden av beinet (fig. 1).
2) Grip tak i løkkene på den innvendige toppen av støttebandasjen og trekk OA Lite på beinet mens du påser at den åpne enden av låromslaget er på forsiden av låret. Trekk OA Lite langt nok opp på beinet slik at den nederste delen av sirkelutskjæringene er innstilt med den nederste delen av patella (kneskålen) (fig. 2).
Merk: Leddstangen skal settes på den siden av kneet som ikke gjør ondt.
3) Fest lårdelen igjen ved å gripe tak i løkken under klaffen med én hånd og den gripende overflaten av den ytre klaffen med den andre hånden. OA Lite skal passe tett rundt kneskålen og gi behagelig trykk uten stramming eller ubehag (fig. 3).
4) Fest leggstroppen, deretter lårstroppen for å feste støtten behagelig rundt kneet (fig. 4).

INFORMASJON OM STRAMMING ETTER ØNSKE:
For ytterligere innstramming rundt hele låret og/eller leggen, følg instruksjonene for påsetting oppført nedenfor. Begge stroppene er fullstendig justerbare for best komfort.
1) Fest den lengste av de to stroppene som følger med, gjennom d-ringen på lårdelen i en løkke og fest den tilbake på seg selv (fig. 5).
Merk: Bare én ende kan festes tilbake til stroppen; det krusete lukkestoffet skal vende utover.
Denne stroppen vil bli viklet rundt baksiden av låret og festes til lukkestoffet på den øvre lårstroppen som allerede er festet til OA Lite. Hvis stroppen er for lang, juster lengden igjen ved enden av festet til d-ringen.
2) Gjenta trinn en med den korteste av de to stroppene som følger med, til leggdelen.

FJERNING AV LEDDSTENGENE (TIL VASK):
1) Løsne lårdelen av OA Lite og rull tilbake stoffet på toppen for å avdekke leddhylsteret og løsne leddstengene.
2) På utsiden av OA Lite ved midten av leddet, løft lynlåsklappen bort fra støttebandasje og skyv en finger under leddet for å løsne hekten og løkken.
3) Med en finger fremdeles under leddet, trekk ut leddstangen som stikker ut, for å fjerne stangen fra OA Lite (fig. 6).

RENGJØRINGSINSTRUKSJONER:
Vask for hånd i kaldt vann (86 °F/30 °C) med mild såpe og skyll grundig. Ledd skal fjernes for vask.
Merk: Hvis den ikke blir skylt grundig, kan såperester forårsake hudirritasjon og forringelse av stoffet.

MATERIALER
Polyester, nylon, Spandex Lycra, elastikk, aluminum og stål

GARANTI: DJO, LLC vil reparere eller skifte hele eller deler av en enheten og tilbehøret for feil i materiale eller håndverksmessig utførelse i en periode på seks måneder fra salgsdatoen.

Kun til bruk på én enkelt pasient.
Reseptpliktig produkt

简体中文

使用本器械之前，请仔细完整地阅读下列使用说明。正确的应用对器械发挥正常功能非常重要。

用途/适应症:
轻度单髁 (单间室) 膝骨关节炎 (退化性关节炎) 。

禁忌症: 无

警告及注意事项:
如果在使用此类产品过程中感到疼痛、肿胀、感觉变化或其他任何异常的反应，请立即咨询您的医生。

使用信息:
1) 松解小腿和大腿绑带，抓住 OA Lite 大腿部分的外侧，拉开腿前面的搭扣，将 OA Lite 的大腿部分松开 (图 1) 。
2) 抓住支具最上方内侧的拉环，将 OA Lite 套在腿上，确保大腿护垫打开的一侧位于大腿前面。将 OA Lite 往上拉，直到圆形开口的底部与髌骨 (膝盖骨) 底部处于同一直线上 (图 2) 。
注: 铰链杆应位于膝盖无疼痛的一侧。
3) 一只手抓住内衬片的拉环，另一只手抓住外衬片的表面，重新系搏大腿部分，OA Lite 应紧贴膝盖骨，松紧度适当，不会限制运动或有不适感 (图 3) 。
4) 先后系紧小腿绑带和大腿绑带，将支具舒适地固定在膝盖上 (图4) 。

可选绑带固定信息:
有关在大腿和/或小腿处对绑带进行全周固定的信息，请遵循下列使用说明，两个绑带完全可调，以便确保最佳舒适度。
1) 将两个随附绑带中较长的一个连接到大腿部分的 D 形环，将它穿过 D 形环并回指在自身之上 (图 5) 。
注: 只有一端可以回指在绑带上；有绒毛的环形材料朝外。
此绑带将包裹大腿后部，并连接到靠上的大腿绑带 (已固定在 OA Lite 上) 的环形材料上。如果绑带太长，请在连接到 D 形环后确定合适的长度。
2) 对于两个随附绑带中较短的一个 (小腿部分) ，请重复第一步。

取下铰链杆 (进行清洗) :
1) 松解 OA Lite 的大腿部分，卷起顶部的材料，露出铰链壳，松开铰链套。
2) 在 OA Lite 外侧的铰链中部，从支具上拉起 Velcro 拉片，将一个手指塞到铰链下方，松开搭扣。
3) 手指仍放在铰链下方，拉动大腿部分突出的铰链杆，从 OA Lite 中取出铰链杆 (图 6) 。

清洗说明:
在冷水 (86°F/30°C) 中使用温和的肥皂手洗并彻底漂洗干净，晾干。
应取出铰链进行清洗。
注: 若未彻底漂洗干净，残留的肥皂可能会刺激皮肤和导致材料降解。

使用的材料
聚酯、尼龙、氨纶莱卡，弹性织物，铝，钢

保修: 自购买之日起六个月内，如果出现材料或工艺方面的缺陷，DJO，LLC 将完整或部分地维修或更换设备及其附件。

仅供一次性使用。
仅限处方使用

保证: 自购买之日起六个月内，如果出现材料或工艺方面的缺陷，DJO，LLC 将完整或部分地维修或更换设备及其附件。

注意：美国联邦法律规定，本器械必须由注册的健康护理人员销售. 由注册的健康护理人员定购。

日本語

本製品を使用する前に必ず次の取扱説明をよくお読みください。本製品が適正に機能するためには正しい使用法が不可欠です。

用途／適応:
軽度の単顆（一顆）変形性膝関節炎（変形性関節症）。

禁忌: なし

警告および注意:
この製品の使用中に疼痛や腫脹、感覚の変化、または異常な反応を感じた場合は、直ちに医療専門家に相談してください。

装着手順:
1) ふくらはぎと太もも部分のストラップを外して緩めます。太もも部分の外部をつかみ、脚の前面でマジックテープを剥がして、本製品の太もも部分を開いてください（図1）。
2) プレースの上部内側にある引っ張るためのループをつかみ、太もも部分の開放端が大ももの前面に来るようにして、本製品を引っ張って脚にかぶせてください。円形の切抜きの底部が膝蓋骨（膝頭）の底部にくるよう、本製品を脚の上方へ十分に引っ張り上げます（図2）。
注記：膝の痛みのない側にヒンジバーがくるようにしてください。
3) 片手で内側にあるフラップのループをつかみ、もう一方の手で外側のフラップをつかんで、太ももの部分を付着させます。拘束感や不快感がないよう適度に圧迫しつつ、膝頭の周囲にしっかりと装着してください（図3）。
4) ふくらはぎ部分のストラップを締め、次に太もも部分のストラップを締めて、膝の周囲が快適になるようにプレースを固定してください（図4）。

オプションのストラップ装着方法：
太ももとふくらはぎ（またはその一方）での追加の全周性のストラップ装着については、下記の方法に従ってください。いずれのストラップも十分な調節ができ、最適な快適性が得られます。
1) 同梱の2本のストラップの長い方を太もも部分のDリングに装着し、ストラップがDリングを通って、そのストラップ自身に付着するようにします（図5）。
注記：ストラップにはその一端しか再装着することができません。マジックテープの起毛した側を外側に向けてください。
このストラップは太ももの後ろを通して、本製品に厳初から固定されている上部太ももストラップのマジックテープの起毛した側に付着させます。ストラップが長すぎる場合は、Dリングへの装着部の端で長さを調節してください。
2) 1と同様の方法で、同梱の2本のストラップの短い方をふくらはぎ部分に装着してください。

ヒンジバーの取り外し（洗浄用）：
1) 本製品の太ももを部分をゆるめ、上部の素材を巻き上げて、ヒンジケーシングを露出させ、ヒンジカバーをゆるめます。
2) 本製品の外側、ヒンジの中央部で、マジックテープのつまみを持ち上げてプレースから離し、ヒンジの下に指を滑り込ませてマジックテープを剥がします。
3) 指をヒンジの下に入れたまま、太もも部分の突出しているヒンジバーを引っ張って、本製品からバーを取り出してください（図6）。

洗浄手順：
低刺激性洗剤を溶かした冷水(86°F/30°C)中で手洗いし、よくすすぎます。空気乾燥させてください。ヒンジを取り外して洗浄してください。
注記：よくすすがないと、洗剤が残って皮膚の炎症や製品素材の劣化につながることがあります。

使用素材
ポリエステル、ナイロン、スパンデックス弾性繊維、　エラステック、アルミニウム、スチール

保証： DJO, LLC は、材料や工程の不具合に対しては、購入年月日から6ヶ月間に限り、製品および付属品のすべてまたは一部を修理あるいは交換します。

1人の患者にのみ使用してください。
Rxのみ

DJO

DONJOY

OA Lite

Rodillera ligera OA
OA-Orthese
Ginocchiera OA leggera
Orthèse de genou légère pour arthrose
OA lichte kniebrace
Lahká kolenná ortéza OA
OA letvægtsskinne til knæ
OA Lätt knäortos
Kevyt OA-polvituki
Lehká kolenní ortéza OA
Ortótese de Joelho Leve para OA
OA lett kneortose
OA 轻型膝部支具
OA ライト膝プレース

DJO

MD

CE

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover,
Germany

DJO, LLC
1430 Decision Street
Vista, CA 92081-8553
USA

©2021 DJO, LLC

13-9212 REV F - 2021-01-28